

Širawt ta iktab Buləs i Titəs

İsənti

¹ Awa nak Buləs, imosan akli ən Məşşina, əmosa deş anammazul ən Ҷaysa Əlməsix. Issiwar-i Məşşina əzuk n a d-awəyax əs tar-rayt ta n əzəgzan aytedan win isannafran; əssusənaq-qan tidət ta tan-za-tassaknit anamod was z'agin təməddurt tənimmannakat əd tara ən Məşşina.

² Əmmək en daş as z'agin attama ən təməddurt ta təşlalət. Təməddurt ten, Məşşina di wər nətəggu bahu a igan arkawal-net dat əxluk n əddənət.

³ Amaran Məşşina isinafalal awal-net daş alwaq was otas. Awal wen ənta a iha əlmaşiza was du-tawaflassa s igi-net, daş əlkâma y awas omar Məşşina di n Ənəssefsi-nana.

⁴ Əhulaq-qay-in Titəs. Təmosa zun barar-in wa n tidət a dər ədrâwax əzəgzan. Əgmâya daş Məşşina di n Abba, d Ənəssefsi-nana Ҷaysa Əlməsix, a fall-ak d-izazzabben arraxmat d alxer.

Əşşəşəl ən Titəs daş Kəret

Ətəwəsənəfran ən muzaran d əşşəşəl wa tan-iwaran

⁵ Oyyeq-qay-in daş akal ən Kəret fəl ad təsəkkəsəwax awa din-iqqiman daş əşşəşəl-nana, təzzar taga daş əkkulluk n əşrəm imuzaran y Əlkənisat ta tu-təhat. Aktəw aratan win as kay-omara, a tan-imosan as:

⁶ Akkiyyan daɣ muzaran win, ihor a tu-wər-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat, izlâf tantut iyyadda, ila bararan əzzigzannen, as tu-wər-illa i z'annin əlan arak aladab, madeɣ wər əbbərdagan.

⁷ Ēnta amyar n Ēlkənisat Məššina a t-iflasan izzozar-tu i tamattay-net, daɣ adi ilzâm-tu ad imos awedan as tu-wər-illa i ifragan a daɣ-as d-inəy ark arat: Wər idkel iman-net dənnəg aytedan, wər ila tuksay n əwəl, wər imos əməšwi n esmad, wər imos əməkkennəs, wala deɣ itattu alxaram.

⁸ Kalar arat wa t-ilzaman ad imos aləs iha amagaru, ira imazalan win olaynen, imos ag əlməxsud, n əməzzələləɣ, n əmizdag innodan daɣ əwəl-net.

⁹ Isigatakkat wəllen daɣ ləkkum y awal wa ilan ələsəl s əmmək was itawasasaɣra. As iga adi, ad igrəw fərregat n ad itamar aytedan s əsəssəɣri wa n tidət itaggu, ifrəg deɣ ad isattaddu y aytedan win das-əggewalnen as əntanay a əhanen alxata.

Ēnnəkud i səssəyritan win bahu

¹⁰ Ēnta əllan-tu aytedan aggotnen, wəllen win d-əgmadnen Kəl-Ēlyəhud, əmosnen inəffəllag, əššəwalnen ixərsan, saxrakan aytedan.

¹¹ Aytedan win di ilzâm ad təwədbəɣan mawan-nasan, fəlas saxrakan iɣawnatan əɣrâdnen s əsəssəɣri n aratan wər nəmməkkan. Tattin s awen alxaram.

¹² Iyyan daɣ kəl akal-nasan, imosan ənnəbi a innan:
«Kəl-Kəret, har faw təmosam inəsbuha,

təmosam šilan wəxsan aššarnen,
ən nəffərəšša wər nəsemədrin ar daɣ a ətšan.»

¹³ Amaran arat wa inna da, tidət a imos. Awen da fəlas ag-asan ərruymatan əsāsnen, fəl ad izəluləɣ əzəgzan-nasan,

¹⁴ aqqamin da wər əlkeman i mayyan ən Kəl-Əlyəhud d idufan n aytedan win əmməzraynen tidət.

¹⁵ Arat kul zəddig y aytedan win as zaddogan man-nasan. Mišan aytedan win as wər zaddogan man-nasan, ugâyan dəɣ s əzəgzan, ɣur-san wər t-illa a zəddigan, fəlas taytwen-nasan, d ənnəyaten-nasan kul ih-enat iba ən tazdak.

¹⁶ Gannin əksudan Məššina, mišan imazalan win taggin sataddin as ənkuran-tu. Əmosan aytedan tagginen igitan əssiglafnen, əmosan inəmməzray a fəl tu-wər-illa igi n əmazal olaɣan.

2

Əsəssəɣri ikkan Əlkənisat

Ammaran əkkanen əzzənəfan n aytedan

¹ Amaran kay, tamar s aratan win naman-naknen əd tarrayt ta imal əsəssəɣri wa n tidət.

² Tannay i meddan win waššarnen ad əqqəlan aytedan sammodnen, əttəfnen əzzəbun, ənnodan daɣ wallan-nasan, issohat əzəgzan-nasan, təh-en tara, əknan zəmmerat.

³ Əmmək wen daɣ as ilzam ad t-aginət tədoden šin waššarnen. Amər-tanat s ad əttəfnət əzzəbun-nasnat dat Məššina. Ad wər tazamnat wala iqqəl alxal-nasnat tessay n esmad aggen.

Ǝqqəl̄natet šidoden tamarnen s əmazal n awa olaxan.

⁴ Ǝdgəznatet daɣ ammar ən tədoden šin madrornen s ad irenat meddan-nasnat, əd bararan-nasnat.

⁵ Ǝqqəl̄nat šidoden ənnodanen daɣ wallan-nasnat, aginat alxal zəddigan. Annattafnat d əššəxəlan ən ɣawnatan-nasnat, aləɣnat, ab-bardagnat i meddan-nasnat. As iga adi, wər z'itəwəlku Awal ən Məššina.

⁶ Tamar harwa s əmmək wen da meddan win madrornen s ad annadin daɣ wallan-nasan.

⁷ Kay iman-nak da ilzâm-kay ad tətəggəɣ imazalan olaxnen daɣ əkkulluk n anamod fəl ad təqqələɣ almasal y aytedan. Taggu əsəssəɣri igân s əwəl iyyanda, ilân almaɣna.

⁸ Taggu batuten oɣadnen as tu-wər-illa i dər-əsnat du-z-iqqəlan. As iga adi inəmmənkarnanəɣ a dasan-iba a sər-nəɣ ənnan təha təkma, tabəz-tan təkarakit.

⁹ Amər eklan s ad abbardagan i məssawsan daɣ əkkulluk n arət, a dasan-taggin arət wa fəl tan-z-irin, ayyin-tan təmazrəyt,

¹⁰ amaran a daɣ-san wər takaran. Kalar əqqəlanet aytedan əssiflasnen wəllen. As iga adi a d-awəyan ətəwəsəɣmar igân daɣ əkkulluk n anamod y əsəssəɣri kul wa iqqalan Məššina di n Ǝnəssefsi-nana.

Arraxmat ən Məššina

¹¹ Ǝnta arraxmat ən Məššina tənifalal, tewây-du efsan y aytedan kul.

¹² Təsakn-anəɣ əmmək was za nammazzay əd mazalan win iba ən təksəda ən Məššina

əd tara n əddənet, fəl ad nagu day əddənet tēməddurt a day nənnoda day wallan-nana, toɣâdat, tənimmannak əd tara ən Məşşina.

¹³ Arat wa a tu-nagu nəssigad, nəga attama n əzəl isifalawasan, imosan ənəfilal n ədkul ən Məşşina di maqqaran, a t-imosan Ənəssefsi-nana Ƴaysa Əlməsix.

¹⁴ Ənta a ikfan iman-net, fəl a danax-isəddərfulu day id t-illa əşşur, izzəzdəg-ana, nəqqəl tamattay-net a sər-əs təkâtat, təsigatakkat day igi ən mazalan win olaynen.

¹⁵ Arat da da was kay-ilzam a tu-təsasaɣra, d anamod was ilzam a sər-əs tətamarax aytedan, təsuyulax-asan-t-idu. Agu y əşşəxəl wa igi n aləs ilân batu. A tu-wər-iməl i kay-olkân.

3

Alxal was ilzam ad t-agin əlməsixitan

¹ Sakt-en-du as ilzâm-tan ad əbbirdagan y əlxəkumat d almawakkilan-net, əkkiwanan-asan, əgəran iri y id t-illa əmazal olayan.

² Ad wər taggin arak batuten s awedan waliyyan, wala əqqələn inadlaman, ilen aladab, əqqələn aytedan zamazalnen talmat y əkkulluk n awedan.

³ Fəlas nakkanay iman-nana da əstizarat wər nəla almayna, nəmos inəmməzray əxrâknən. Nəha əkkəlu fəlas nəlkâm y ark ənnəyaten d arak deranan, əmosnen əzzənəfan. Nəmos aytedan as kawalan wallan-nasan, əranen əddənet, nəla alxal isinaglafan, nənimaksan gar-ena.

⁴ Mišan assaḡa wad tənafalal ənniḡmat ən Məššina di n Ənəssefsi əd tara-net y aytedan,

⁵ issəfs-ana əs təhanint-net. Wərgəḡ imazalan olaḡnen win nətaggu a fəl nəgraw efsan win. Kalar nəgraw-tan s əširəd wa danax-iga Infas wa Zəddigan. Əširəd wa, ənta a danax-ewayan əs təhəwt ta taynayət, isammattay-ana nəssənta təməddurt iyyat taynayət.

⁶ Infas wa izazzabbat-t-idu fall-ana Məššina s igət s əssəbab n awa iga Ƴaysa Əlməsix imosan Ənəssefsi-nana.

⁷ Arat wa ig-ay fəl ad nəqqəl iməkkusa ən təməddurt ta təḡlalat s ənta daḡ nəga attama-nana, fəlas ikkas-ana-du daḡ tišit ən nəmməzray-net, s arraxmat-net.

⁸ Arat wa imos awal illikanan, amaran areḡ a daḡ-as tədgəza fəl ad awəy adi s aytedan win əzzəgzannen əs Məššina ad səggətəkken daḡ igi ən mazalan win olaḡnen. Arat da da wa olaḡan, təh-ay tənfa y aytedan.

Tərgəmt fəl əzənnəməzrəy n aytedan

⁹ Nəməggəg əd takkayen wər nəla almaḡna d agamay ən masnat n əsmawan n al-jadan. Tənəməggəga deḡ d amel gər aytedan əmmizraynen, d əməstan igân daḡ talḡa n əššəriḡa ən Kəl-Əlyəhud, fəlas wər əlen alfaydat waliyyat, za wər tan-təha tənfa.

¹⁰ I igmayan d əzənnəməzrəy n aytedan, tərgəməḡ-as har sanatət təklaten. As ilas dəffər adi təstəḡaḡ-qu daḡ Əlkənisat.

¹¹ Fəlas təfrəgəḡ ad təkkəsəḡ aššak as aləs šilat ən wədi immizray tarrayt ta toḡadat,

amaran itaggu ibakkadan, izabaz iman-net y əşşərixa.

Ammaran win əlkamnen

¹² As sər-ək in-zammazalaḡ Artemas madex Tişik, tənəmənxa d a di-du-takka daḡ əyrəm ən Nikobolis, fəlas ənta as otasa a daḡ-as əkkəsa tamert ta daḡ gaddalan konakan d asamed əşikəl.

¹³ Akn-in masnat daḡ əşikəl ən Zaynas wa n əmusan n əşşərixa, d Abbolos. A tu-wər-iməl as miḡataran.

¹⁴ Amaran aytedan win-nana də iwar-tan ad əlmədan əsəggətəkki daḡ igi ən mazalan win olaynen, fəl a d-əssəxsəlan aratan win as təkna addararat igi, wərgex ad əgân təməddurt a daḡ wər ənfen wala.

Şihulawen şin əlkamnen

¹⁵ Aytedan kul win dər namahaḡ edag, əhulan-kay-in. Təhulaḡ-in imaran-nana win dər nədraw əzəgzan. Məşşina ya təgeḡ-awan arraxmat ketnawan.

**Ἐἰνῆλιον ἔν Ὑἰἰἰἰἰἰ Ἰἰἰἰἰἰἰἰἰ ḍḗḗ
Ἀἰἰἰἰἰἰ ḡḗ Ἀἰἰἰἰἰἰἰἰἰ
ἰἰἰἰἰἰḗ, ἰἰἰἰἰἰἰḗ: Ἐἰνῆλιον ἔν Ὑἰἰἰἰἰἰ
Ἰἰἰἰἰἰἰἰἰ ḍḗḗ Ἀἰἰἰἰἰἰἰἰἰ ḡḗ Ἀἰἰἰἰἰἰἰἰἰἰ
ἰἰἰἰἰἰḗ ḗḗ ἰἰἰἰἰἰḗ ḗḗ ἰἰἰἰἰἰḗ,
ḗḗḗḗḗḗ ḗḗḗḗḗḗ**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f